No Greater Love…

✂ - - -
cut and laminate

Healed by His Wounds

"But he was pierced for our transgressions; he was crushed for our iniquities; the punishment for our peace was upon him, and in his wounds we have been healed."
(Isa 53:5)

וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵ֫נוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵ֫ינוּ
מוּסַר שְׁלוֹמֵ֫נוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־לָ֫נוּ

ve·hoo me·cho·lal mee·pe'·sha·**ei'**·noo me·doo·ka me·a·vo·no·**tey'**·noo
moo·sar she·lo·**mei'**·noo a·lav oo·va·cha·voo·ra·to neer·pa-**la'**·noo

3"

5"

✂ - - -
cut and laminate

Healed by His Wounds

The word translated "stripes" (i.e., חַבּוּרָה, "wound" or "blow") comes from the same root as the word "friend" (חָבֵר): i.e., "in His *friendship* we are healed."

"But he was pierced for our transgressions; he was crushed for our iniquities; the punishment for our peace was upon him, and in his wounds we have been healed." (Isa. 53:5)

αὐτὸς δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ᾽ αὐτόν τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν (LXX)

3"

5"

No Greater Love…

Hebrew Analysis:

In His wounds we have been healed...

מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא
mei-a-vo-no'-**tey**-noo	me-doo-**ka**'	mee-pe-sha-**ei**'-noo	me-**cho**-**lal**'	ve-**hoo**'
מִן - prep "from, by reason of" עָוֹן - n "iniquity, perversity, depravity" ◌ֵינוּ- 1cpl cstr sfx	דָּכָא - v "crush, shatter, broken, beat" pual partic ms abs מְ◌◌◌ fr> דכה v "crush"	מִן - prep "from, by reason of" פֶּשַׁע - n mpl cstr "transgression, ◌נוּ- 1cpl sfx	חָלַל - v "profane, defile, pierce, wound" poel partic ms מ◌◌◌	וְ -conj "and" הוּא - 3s indep pn "he, it, that
because of our iniquities	he was crushed	because of our transgressions	was pierced	but he

נִרְפָּא־לָנוּ	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר
neer-**pa**'– **la**'-noo	oo-va-**cha**'-voo-ra-**to**'	a-**lav**'	she-lo-**mei**'-noo	moo-**sar**'
רָפָא - v "heal, mend" niphal prf 3ms נִ◌◌ָ◌ לְ - pfx "to, for" נוּ- 1cpl sfx "us"	וְ-"and"+ בְּ-"in, with" חַבּוּרָה - n fs "blow, lash, wound" וֹ- 3ms cstr sfx fr> חָבַר v "unite"	עַל - prep "on, upon, above, over" ◌ָיו- 3ms cstr sfx "him"	שָׁלוֹם- n ms cstr "peace, healing, blessing, life, completeness, wholeness" ◌נוּ- 1cpl sfx	מוּסָר - n ms cstr [of] "rebuke, correction, chastisment, punishment"
he has healed us	and in his wound	upon him	our peace [was]	punishment [of]

"He was pierced for our transgressions, he was crushed
for our iniquities; the punishment for our peace was upon him,
and in his wounds we have been healed." (Isa. 53:5)

וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵנוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵינוּ
מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־לָנוּ

αὐτὸς δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ μεμαλάκισται
διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτόν
τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν (LXX)